

OBSAH • INHALTSVERZEICHNIS

ÚVOD

VORWORT / 4

KAPITOLA I

PRAVĚKÝ SVĚT BEZ HRANIC

PRÄHISTORIE: EINE WELT OHNE GRENZEN / 6

KAPITOLA II

ZROZENÍ HRANIC VE STŘEDOVĚKU

MITTELALTER: WIR FANGEN AN, GRENZEN ZU BILDEN / 30

KAPITOLA III

HUSITSTVÍ: BOJ S DRAKEM

HUSSITEN: DER KAMPF GEGEN DEN DRACHEN / 56

KAPITOLA IV

PO TŘICETILETÉ VÁLCE: VŠICHNI DO ROBOTY

NACH DEM 30- JÄHRIGEN KRIEG: IM HERRSCHAFTSDIENST / 84

KAPITOLA V

NÁRODNÍ IDENTITA: VZHŮRU NA CHODSKO!

NATIONALE IDENTITÄT: AUF INS CHODENLAND! / 114

KAPITOLA VI

PRVNÍ SVĚTOVÁ VÁLKA: DO VÁLKY SPOLU, PO NÍ KAŽDÝ SÁM

DER ERSTE WELTKRIEG: BIS ZUM KRIEG GEMEINSAM,

DANACH JEDER FÜR SICH SELBST / 144

KAPITOLA VII

MEZI VÁLKAMI: VOLLMAU NEBO FOLMAVA?

ZWISCHEN DEN KRIEGEN: VOLLMAU ODER FOLMAVA? / 170

KAPITOLA VIII

DRUHÁ SVĚTOVÁ VÁLKA: CHODSKO V ŘÍŠI?

DER ZWEITE WELTKRIEG: CHODENLAND IM REICH? / 194

KAPITOLA IX

STUDENÁ VÁLKA: ŽIVOT ZA PLOTEM

DER KALTE KRIEG: LEBEN HINTER DEM ZAUN / 228

KAPITOLA X

ROK 1989: BOURÁME HRANICE – STAVÍME MOSTY?

1989: GRENZEN ÖFFNEN – BRÜCKEN BAUEN? / 260

ZÁVĚR. DOBRODRUŽSTVÍ NA HRANICÍCH POKRAČUJE

SCHLUSSWORT. DAS ABENTEUER AN DER GRENZE GEHT WEITER / 284

PRAMENY A LITERATURA

QUELLEN UND LITERATUR / 286